



Brussell, 4 ta' Marzu 2022

CM 2003/22

PARLNAT

KOMUNIKAZZJONI

INFORMAZZJONI

Kuntatt: natparl@consilium.europa.eu
Tel./Fax: +32.2-281.4271/+32.2-281.4933

Suġġett: Applikazzjoni tal-Ukrajna għal sħubija fl-Unjoni Ewropea
– Trażmissjoni lill-Parlamenti tal-Istati Membri

Fit-28 ta' Frar 2022, il-President tal-Ukrajna ppreżenta lill-President tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea l-applikazzjoni tal-Ukrajna biex issir membru tal-Unjoni Ewropea¹².

Għandi l-pjaċir ninfurmak b'din l-applikazzjoni.

Is-Segretarju Ġenerali

¹ Anness I. Applikazzjoni (bl-Ukren).

² Anness II. Traduzzjoni tal-Aplikazzjoni.



Президент України

28 лютого 2022 року
м. Київ

Ваша Високоповажності!

Цим листом Україна, як європейська держава, яка поважає цінності, закріплені в статті 2 Договору про Європейський Союз, має честь подати заявку на членство у Європейському Союзі відповідно до статті 49 Договору про Європейський Союз.

Спільна заява представників органів влади в Україні щодо подання заявки на членство України в ЄС додається.

З повагою

Володимир Зеленський

Його Високоповажності
пану Еммануелю Макрону
Президенту Французької Республіки,
Головуючій в Раді Європейського Союзу
м. Париж

Копії:
Його Високоповажності
пану Шарлю Мішелю
Президенту Європейської Ради

Її Високоповажності
пані Урсулі фон дер Ляєн
Президентці Європейської Комісії

Її Високоповажності
пані Роберті Мецолі
Президентці Європейського Парламенту

м. Брюссель

Спільна заява
Президента України Володимира Зеленського, Голови Верховної Ради
України Руслана Стефанчука, Прем'єр-міністра України Дениса Шмигала
щодо Заявки України на членство у Європейському Союзі

Ми, представники влади в Україні,

Підтверджуючи, що Україна як Європейська держава, що поділяє європейські демократичні цінності, викладені у ст. 2 Договору про Європейський Союз від 1992 року та Договору про функціонування ЄС від 1957 року, зокрема поваги до людської гідності, свободи, демократії, рівності, верховенства права та прав людини, включно з правами осіб, що належать до меншин;

беручи до уваги статтю 49 Договору про Європейський Союз, згідно з якою будь-яка європейська держава, яка поважає згадані цінності, може подати заявку на членство у Союзі;

зважаючи на те, що історично Україна була невід'ємною частиною європейської цивілізації, включаючи християнську Руську державу з центром у Києві, а корені політичних та правових традицій демократії та верховенства права в Україні походять від часів античних демократичних міст-держав, середньовічних слов'янських народних віче та магдебурзького права самоврядних міст і Конституції гетьмана Пилипа Орлика 1710 року, написаної у дусі Просвітництва;

враховуючи, що стратегічний курс на набуття повноправного членства України у Європейському Союзі визначений і закріплений у Конституції України;

враховуючи беззаперечну підтримку переважної більшості українського народу європейського курсу Української держави;

наголошуючи, що на сучасній геополітичній карті світу Україна займає стратегічно важливе місце, де з одного боку – вільний і людиноцентричний світ, де превалюють демократичні цінності та свобода, а з іншого – частина світу, яка зараз рухається шляхом панування авторитарних лідерів над людиною та її свободами;

акцентуючи увагу на історичності моменту в якому знаходиться Україна і увесь цивілізований світ через війну Російської Федерації проти України через її європейський та євроатлантичний курс розвитку;

беручи до уваги значний і динамічний прогрес України в імплементації Угоди про асоціацію між Україною та ЄС та нормативно-правовому наближенні законодавства України до абсолютної більшості норм права ЄС;

враховуючи значний прогрес економічної інтеграції між Україною та ЄС, що стала можливою через поглиблену та всеохоплюючу зону вільної торгівлі, а також

констатуючи, що вже майже протягом десяти років ЄС є основним торговельним партнером України, а в 2021 році його частка вкотре сягнула більше 40% загального товарообігу держави;

беручи до уваги, що Україна вже зараз бере участь в європейських процесах через інтеграцію до внутрішніх ринків ЄС, зокрема енергетичного та приєднується до ключових політичних ініціатив ЄС, зокрема Європейського Зеленого Курсу;

зважаючи на те, що Україна зазнала величезних страждань з боку комуністичного та нацистського режимів і український внесок у перемогу над нацизмом був визнаний прийняттям Української Радянської Соціалістичної Республіки до складу членів-засновників ООН у 1945 році;

враховуючи те, що історичне рішення про незалежність України було проголошено парламентом Української Радянської Соціалістичної Республіки 19 серпня 1991 року і підтверджене загальноукраїнським референдумом 1 грудня 1991 року, з більш ніж 90% голосів "за";

зважаючи на те, що незалежна Україна підтвердила свою відданість миру у 1994 році безпрецедентним рішенням про відмову від свого третього у світі ядерного арсеналу;

наголошуючи на тому, що зараз Україна є плюралістичною демократією, а Український народ продемонстрував свою волелюбність та відданість європейським цінностям, зупинивши загрозу демократії у 2004 році народними протестами "Помаранчевої революції" і знову у 2013-14 роках безпрецедентними протестами Євромайдану ціною сотні жертв українських патріотів, під Європейським прапором, після того, як уряд спробував відмовитися від підписання Угоди про асоціацію з ЄС;

зважаючи на те, що Українська нація демонструє безпрецедентну стійкість, залишається об'єднаною та згуртованою у боротьбі проти нинішньої агресії з боку Російської Федерації, яка спрямована на заперечення української державності, знищення України як незалежної держави, позбавлення нашої держави права вибору її зовнішньополітичного курсу, "денацифікацію України", що має на меті геноцид українського народу;

від імені України та всіх українців, які боролися і продовжують боротися за незалежну, цілісну, вільну європейську державу;

базуючись на заявці на членство в ЄС, поданій українським громадянським суспільством на Саміті Східного партнерства у Ризі 21 травня 2015 року:

Подасмо цю заявку на членство у Європейському Союзі та просимо її розглянути за спеціальною процедурою.

Твердо віримо, що історичний процес формування сім'ї європейських народів буде неповним, якщо Україна залишиться поза межами Європейського Союзу.

Успіх європейської інтеграції України буде значним внеском у стабільність та безпеку європейського континенту та матиме далекосяжні позитивні трансформаційні ефекти у всій Східній Європі та пострадянському просторі.

Це також буде внесок у процвітання Європи шляхом повного розкриття величезного потенціалу розвитку української економіки.

Повністю розуміємо всі складнощі, пов'язані з процесом виконання критеріїв членства. Впевнені, що Україна, заплативши таку величезну ціну за європейський вибір та безпеку Європи, буде в змозі пройти цей шлях, незважаючи на перешкоди, у досягненні всіх цих критеріїв, аби зрештою приєднатися до європейської сім'ї.

Ми закликаємо європейські суспільства та держави, які продемонстрували єдність з народом України в умовах триваючої війни Росії не лише проти України, але й всього цивілізованого світу, до солідарності з Україною та підтримки її членства у Європейському Союзі.

Закликаємо Європейський Союз невідкладно почати формальний процес, що призведе до офіційного надання Україні статусу кандидата на членство у Європейському Союзі.

Президент України

**Голова Верховної Ради
України**

**Прем'єр-міністр
України**

Володимир Зеленський

Руслан Стефанчук

Денис Шмигаль

Il-President tal-Ukrajna

Kiev, 28 ta' Frar 2022

Eċċellenza,

B'dan, l-Ukrajna, bħala stat Ewropew li jirrispetta l-valuri minqusa fl-Artikolu 2 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, għandha l-unur li tapplika, f'konformità mal-Artikolu 49 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, għal sħubija fl-Unjoni Ewropea.

Dikjarazzjoni Kongunta mill-awtoritajiet statali tal-Ukrajna dwar l-applikazzjoni tal-Ukrajna għal sħubija fl-Unjoni Ewropea hija meħmuża.

Dejjem tiegħek,

Volodymyr Zelenskyy

E.T. Is-Sur Emmanuel Macron
President tar- Repubblika Franciża
Presidenza tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Parigi

CC:

E.T. Is-Sur Charles Michel
President tal-Kunsill Ewropew

E.T. Is-Sa Ursula von der Leyen
President tal-Kummissjoni Ewropea

E.T. Is-Sa Roberta Metsola
President tal-Parlament Ewropew

Brussell

Dikjarazzjoni Kongunta mill-President tal-Ukrajna Volodymyr Zelenskyy, il-President tal-Verkhovna Rada tal-Ukrajna Ruslan Stefanchuk u l-Prim Ministru tal-Ukrajna Denys Shmyhal dwar l-applikazzjoni tal-Ukrajna għal shubija fl-Unjoni Ewropea

Aħna, ir-rappreżentanti tal-awtoritajiet fl-Ukrajna,

filwaqt li nafferimaw mill-ġdid li l-Ukrajna hija stat Ewropew li jikkondividi l-valuri demokratiċi Ewropej, stipulati fl-Artikolu 2 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea tal-1992 u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-UE tal-1957, b'mod partikolari r-rispett għad-dinjità tal-bniedem, il-libertà, id-demokrazija, l-ugwaljanza, l-istat tad-dritt u d-drittijiet tal-bniedem, inkluż id-drittijiet ta' persuni li jagħmlu parti minn minoranzi;

wara li kkunsidrajna l-Artikolu 49 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li skontu kwalunkwe Stat Ewropew li jirrispetta l-valuri msemmija jista' japplika għal shubija fl-Unjoni;

filwaqt li nqisu li l-Ukrajna storikament kienet parti integrali miċ-ċivilizzazzjoni Ewropea, inkluż l-Istat Kristjan ta' Rus' bil-belt kapitali tiegħu fi Kiev, u li l-għeruq tat-tradizzjonijiet politiċi u legali tad-demokrazija u l-istat tad-dritt fl-Ukrajna jmorru lura għall-istati-bliet antiki u demokratiċi, il-kunsilli popolari Slavi (*viche*) tal-Medju Evu, il-Liġi ta' Magdeburg ta' bliet awtonomi u l-Kostituzzjoni tal-Hetman Pylyp Orlyk tal-1710, miktuba fl-ispirtu tal-Illuminiżmu; filwaqt li nqisu li l-perkors strateġiku lejn il-kisba ta' shubija shiha tal-Ukrajna mal-Unjoni Ewropea gie ddefinit u minqux fil-Kostituzzjoni tal-Ukrajna;

filwaqt li nqisu l-appoġġ inekwivoku tal-maġġoranza l-kbira tal-poplu Ukren għall-perkors Ewropew tal-istat Ukren;

filwaqt li nissottolinjaw li, fuq il-mappa ġeopolitika moderna tad-dinja, l-Ukrajna għandha post strateġikament importanti, bejn dinja ħielsa u orjentata lejn il-bniedem minn naħa waħda, li fiha jipprevalu l-valuri demokratiċi u l-libertà, u min-naħa l-oħra parti mid-dinja li issa miexja fit-triq ta' dominanza minn mexxejja awtoritarji fuq il-bniedem u l-libertajiet tiegħu;

filwaqt li nenfasizzaw il-mument storiku li jinsabu fih l-Ukrajna u d-dinja ċivilizzata kollha kemm hi b'riżultat tal-gwerra tal-Federazzjoni Russa kontra l-Ukrajna, minhabba l-perkors ta' żvilupp Ewropew u Ewro-Atlantiku tagħha;

filwaqt li nqisu l-progress sinifikanti u dinamiku li sar mill-Ukrajna fl-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Ukrajna u l-UE u l-approssimazzjoni regolatorja tal-leġiżlazzjoni Ukrena mal-maġġoranza l-kbira tan-normi legali tal-UE;

filwaqt li nqisu l-progress tangibbli tal-integrazzjoni ekonomika bejn l-Ukrajna u l-UE li sar possibbli permezz taż-Żona ta' Kummerċ Ħieles Approfondita u Komprensiva, u filwaqt li ninnotaw li l-UE ilha s-sieheb kummerċjali ewlieni tal-Ukrajna għal kważi għaxar snin, fejn is-sehem tagħha tal-kummerċ totali tal-istat reġa' lahaq aktar minn 40 % fl-2021;

billi l-Ukrajna digà hija involuta fi proċessi Ewropej permezz tal-integrazzjoni fis-swieq interni tal-UE, b'mod partikolari s-suq tal-enerġija, u tingħaqad ma' inizjattivi ta' politika ewlenin tal-UE, b'mod partikolari l-Patt Ekoloġiku Ewropew;

billi l-Ukrajna sofriet ħafna minħabba r-reġimi Komunisti u Nazisti u li l-kontribut tal-Ukrajna għar-rebħa fuq in-Naziżmu gie rikonoxxut mill-ammissjoni tar-Repubblika Soċjalista Sovjetika Ukrena fost il-membri fundaturi tan-Nazzjonijiet Uniti fl-1945;

wara li kkunsidrajna l-fatt li d-deċiżjoni storika dwar l-indipendenza tal-Ukrajna giet ipproklamata mill-Parlament tar-Repubblika Soċjalista Sovjetika Ukrena fid-19 ta' Awwissu 1991 u giet ikkonfermata minn referendum li involva liċ-ċittadini Ukreni kollha fl-1 ta' Diċembru 1991, b'aktar minn 90 % tal-voti favur;

billi l-Ukrajna indipendenti affermat mill-ġdid l-impenn tagħha għall-paċi fl-1994 bid-deċiżjoni tagħha mingħajr preċedent li ttrrinunzja l-ħażna nukleari tagħha, it-tielet l-akbar fid-dinja;

filwaqt li nissottolinjaw li l-Ukrajna issa hija demokrazija pluralistika u li l-poplu Ukren wera l-imħabba tiegħu għal-libertà u l-impenn għall-valuri Ewropej, filwaqt li waqqaf it-theddida għad-demokrazija fl-2004 bil-protesti popolari tar-Rivoluzzjoni Oranġjo u għal darb'ohra fl-2013-14 bil-protesti bla preċedent tal-Euromaidan, li swew il-ħajjiet ta' madwar mitt patrijott Ukren, taħt il-bandiera Ewropea, wara li l-gvern ipprova jirrifjuta li jiffirma l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-UE;

billi n-nazzjon Ukren qed juri reziljenza bla preċedent, u jibqa' magħqud u kkonsolidat fil-ġlieda kontra l-aggressjoni li għaddejja bhalissa mill-Federazzjoni Russa, li tfittex li tiċhad l-eżistenza ta' stat Ukren, teqred l-Ukrajna bhala stat indipendenti, iċċaħhad lil pajjiżna mid-dritt li jagħzel il-perkors tal-politika barranija tiegħu u lijeqred l-eżistenza tan-Naziżmu mill-Ukrajna, bl-għan li twassal għall-ġenoċidju tal-poplu Ukren;

fisem l-Ukrajna u l-Ukreni kollha li ġġieldu u qed ikomplu jiġġieldu għal stat Ewropew indipendenti, integrali u hieles;

abbażi tal-applikazzjoni għal shubija fl-UE pprezentata mis-soċjetà ċivili Ukrena fis-Summit tas-Shubija tal-Lvant f'Riga fil-21 ta' Mejju 2015:

Qed nipprezentaw din l-applikazzjoni għal shubija fl-Unjoni Ewropea u nitolbu li tiġi kkunsidrata taht proċedura speċjali.

Nemmnu bis-sħiħ li l-proċess storiku tal-formazzjoni ta' familja ta' nazzjonijiet Ewropej mhux ser ikun komplut jekk l-Ukrajna tibqa' barra mill-Unjoni Ewropea.

Is-suċċess tal-integrazzjoni Ewropea tal-Ukrajna ser ikun kontribut sinifikanti għall-istabbiltà u s-sigurtà tal-kontinent Ewropew u ser ikollu effetti trasformattivi u pożittivi estensivi madwar l-Ewropa tal-Lvant u l-ispazju post-Sovjetiku.

Dan is-suċċess ser jikkontribwixxi wkoll għall-prosperità tal-Ewropa bl-isfruttament sħiħ tal-potenzjal enormi tal-ekonomija Ukrena.

Ahna kompletament konxji tad-diffikultajiet kollha relatati biex jiġu ssodisfati l-kriterji tas-shubija. Ninsabu fiduċjużi li l-Ukrajna, wara li hallset prezz tant kbir għall-għażla Ewropea tagħha u għas-sigurtà tal-Ewropa, ser tkun kapaċi timxi f'din it-triq minkejja l-ostakli biex tissodisfa dawn il-kriterji kollha sabiex finalment tingħaqad mal-familja Ewropea.

Nappellaw lis-soċjetajiet u l-istati Ewropej li wrew għaqda mal-poplu tal-Ukrajna matul il-gwerra li għaddejja bħalissa tar-Russja mhux biss kontra l-Ukrajna iżda wkoll kontra d-dinja ċivilizzata kollha kemm hi biex juru solidarjetà mal-Ukrajna u jappoġġaw is-shubija tagħha fl-Unjoni Ewropea.

Nappellaw lill-Unjoni Ewropea biex tibda minnufih il-proċedura formali li ser twassal biex l-Ukrajna tingħata b'mod formali l-istatus ta' kandidat għal shubija fl-Unjoni Ewropea.

| President tal-Ukrajna | President tal-Verkhovna Rada tal-Ukrajna | Prim Ministru tal-Ukrajna |
|------------------------------|---|----------------------------------|
| | | |
| Volodymyr Zelenskyy | Ruslan Stefanchuk | Denys Shmyhal |